



GIRO.COM

AVRIL 2016

Le mot du maire

Il y a quelques années, les amis de l'orgue de Giromagny ont écrit à son altesse sérénissime, le prince de Monaco pour l'informer du projet de restauration de l'orgue Verschneider de l'église Saint-Jean-Baptiste.

Pourquoi s'adresser ainsi à la Principauté ? Quels liens existent entre Giromagny et Monaco ?

En 1659, Louis XIV offre au cardinal Mazarin, en reconnaissance de ses bons et loyaux services, les anciennes possessions des Habsbourg en Alsace dont le comté de Belfort et la seigneurie du Rosemont. C'est un cadeau royal car, à cette époque, les mines d'argent de Giromagny offrent de bons revenus.

Quelques jours avant sa mort, le 3 mars 1661, le cardinal institue comme héritiers et légataires universels, Hortense, sa nièce préférée et son époux Charles Arnaud de la Porte, marquis de la Meilleraie qui porteront ses armes et ses titres.

Cinq générations plus tard, en 1777, Louise-Félicité-Victorine, duchesse de Mazarin, épouse Charles Maurice Grimaldi, duc de Valentinois et prince de Monaco.

Le titre de comte de Belfort et de seigneur du Rosemont appartient donc à la famille Grimaldi de Monaco.

Les amis de l'orgue, en informant le prince de Monaco de leurs projets, pensent que celui-ci s'intéresse au patrimoine de ses terres historiques.

Ils ne se trompent pas car les échanges s'établissent avec le Palais. L'association peut informer de l'avancement du dossier : expertises, propositions de restauration, classement de l'orgue buffet et partie instrumentale à l'inventaire des monuments historiques...

Le 10 juillet 2015, une association nationale voit le jour qui regroupe les sites historiques Grimaldi de Monaco. La commune de Giromagny adhère à cette association.

Début mars 2016, nous apprenons que son altesse sérénissime fera un voyage dans l'est de la France, l'Alsace, le Territoire de Belfort et Giromagny.

Le prince Albert de Monaco sera à Giromagny le 6 juin 2016. Il sera reçu en mairie, se rendra à l'église et entendra l'orgue.

Homme de contact, nul doute qu'il aura à cœur de s'entretenir avec les Giromagniens qui viendront à sa rencontre.

Jacques COLIN

A U B A L M A S Q U E

Samedi 12 mars, petits et grands se sont donné rendez-vous pour un goûter festif en l'honneur de Carnaval. De nombreuses fourmis travailleuses ont mêlé leurs énergies pour que ce bal masqué soit réussi! Ainsi, Laurence, Barbara, Nathalie, Anne-Sophie et Elise ont paré la salle des fêtes de décorations et ballons multicolores. L'atelier de décoration de masques habilement mené par Floriane n'a pas désempé, tandis que Cathy, Petra et Stéphanie ont ravi petits et grands en leur proposant des maquillages. Pendant ce temps, Jo a brûlé de nombreuses calories pour préparer de délicieuses crêpes qui ont régalé des estomacs bien affamés. Le service des boissons et crêpes a été assuré avec les sourires de Nuria, Betty et Jean-Marie. Le tout, accompagné d'une animation musicale offerte par Guy Griessman.

Le public a voté pour le concours du plus beau costume adulte, remporté par Frédéric Helbert pour la gent masculine et Elise Lab pour la gent féminine. Ensuite, les enfants ont défilé sur

la scène puis ont dansé, dansé, dansé... jusqu'à ce que l'heure vienne de se reposer !



Cette innovante formule de Carnaval a été un succès : des étoiles ont pétillé dans les yeux des enfants, les parents étaient ravis et les organisateurs (municipalité et centre socio culturel) enchantés ! **Merci à tous** d'avoir permis ce moment magique (et excusez-moi si j'ai oublié de citer des bénévoles!).

Elise LAB



GIRO.COM, votre mensuel d'information communale, recherche un distributeur. Cette activité correspond à environ 14 heures de travail à réaliser durant le dernier weekend du mois. Les personnes intéressées sont priées de se faire connaître en mairie.

Trois invités participaient à la réunion de ce samedi 12 mars pour parler de l'opération "Giro Propre", du devoir de mémoire et des échanges franco-allemands : Laurent SIRANTOINE (principal du collège), Geneviève PERROS (présidente du Souvenir Français) et Bärbel LAMPE (présidente des Amis de Schwabmünchen).

L'opération "Giro Propre" sera organisée le samedi 30 avril comme l'année dernière et avec le même slogan que l'an passé : « Je nettoie mon quartier ». Le collège et le SICTOM s'associent au CMA et au Conseil Municipal pour cette opération citoyenne.

Tous les habitants sont invités le samedi 30 avril à 9h00 aux points de ralliement :
 - quartier Fougerêts-Planchettes à l'éco point ;
 - quartier Chantoiseau devant la fontaine de la place du Tilleul ;
 - quartier Centre à l'arrêt de bus de la place De Gaulle ;
 - quartier Saint Pierre devant la caserne des pompiers ;
 - quartier des Vosges sur le parking du stade Edouard Travers ;
 - quartier des Prés Heyd devant l'espace de la Tuilerie. Les participants, avec le matériel mis à disposition par la mairie, effectueront le nettoyage des lieux publics de 9h30 à 11h00.

A 11h30, tous les participants se retrouveront à l'Espace de la Tuilerie pour faire le bilan de l'opération et prendre une collation offerte par la Mairie. Dans le même esprit, le principal du collège Laurent SIRANTOINE organisera un opération "Collège Propre" le mercredi 27 avril.

Le CMA se réunira samedi 23 avril à 10h00 pour préparer sa participation à la Journée Nationale du Souvenir de la Déportation du dimanche 24 avril. Geneviève PERROS a invité le CMA à l'assemblée départementale des 10 Comités du Souvenir Français du Territoire de Belfort qui se tiendra le 4 juin à Giromagny.

Le dimanche 12 juin le CMA se rendra à Besançon pour visiter la citadelle et le musée de la déportation. Cette sortie est co-organisée par la Mairie, l'ADIF 90 et le Souvenir Français.

Bärbel LAMPE a présenté les activités prévues dans le cadre des échanges franco-allemands et du jumelage avec la Ville de Schwabmünchen. Au début du mois d'août des jeunes de la CCHS passeront une semaine à Schwabmünchen puis ce sera au tour des correspondants Allemands de venir à Giromagny. Les jeunes intéressés par ces échanges peuvent d'ores et déjà se faire connaître en mairie.

Alphonse MBOUKOU



Vide-Grenier

Le dimanche 3 avril l'USG-VTT organise son 5^{ème} "vide-grenier" sur la place De Gaulle avec buffet et buvette. Cette manifestation est réservée aux particuliers et la participation pour les exposants est fixée à 10 € le stand de 4 m. Renseignements et règlement sur <http://club.quomodo.com/giromagny-vtt>

Facturation

Afin de faciliter le recouvrement de vos factures d'eau, le Syndicat des Eaux de Giromagny vous propose de mensualiser vos paiements. Pour cela, il vous suffit de retirer l'imprimé disponible au bureau, 76 faubourg d'Alsace.

4 heures VTT

Organisées par l'USG-VTT les 4 heures de Giromagny correspondent à une épreuve en relais par équipe de 2 coureurs (à partir de cadet). Le départ sera donné à 11h00 le jeudi 5 mai. Renseignements et inscriptions au 03 84 29 32 15 ou au 06 33 30 98 81 Courriel : giromagny.vtt@orange.fr. Plus d'informations sur le site <http://club.quomodo.com/giromagny-vtt/>

M O M E N T D ' H U M A N I T E

Lors d'une visite de Sylvie Ringenbach, Lionel Faivre et Jean Karle au camp des Gravieres à Etueffont où logaient une vingtaine de "migrants", l'idée d'organiser un "futsal" festif à germé. En effet, après discussion avec les réfugiés et l'animateur social du site, le football s'est avéré le sport le plus pratiqué par la plupart d'entre eux. Réunis à l'initiative de l'adjoint aux sports de Giromagny, les présidents des clubs de football de Rougegoutte, Giro-Lepuix et Vescefont ainsi que Jacques Petitjean, co fondateur du comité d'accompagnement des migrants et Philippe Speck, coordinateur du sport sur le camp, ont préparé ce tournoi.

Cette rencontre a eu lieu le 28 février au gymnase du collège de Giromagny prêté gracieusement par le syndicat de construction du collège. Une trentaine de joueurs ont répondu présents pour l'évènement. 5 équipes ont été formées sur place mêlant des jeunes réfugiés et des jeunes footballeurs de Rougegoutte, d'Etueffont, de l'IME

de Giromagny et des vétérans de Giromagny. Une dizaine de matches de sept minutes se sont déroulés dans une ambiance très conviviale. Le résultat n'avait que peu d'importance et le véritable gagnant fût l'amitié, le partage et la solidarité. Un pot de l'amitié offert par le syndicat de construction du collège a clôturé la rencontre dans la joie et la bonne humeur.

Lionel FAIVRE



UN P'TIT COIN D' PARADIS

Le Parc du Paradis des Loups sera ouvert en ce début de printemps quand nos services techniques (l'entreprise TDSL n'ayant pas daigné venir terminer ses travaux) auront achevé l'aménagement de l'espace de jeux pour enfants et peaufiné certains aspects. Cet espace intergénérationnel de détente, de passage, de jeux est un havre de paix en plein centre-ville et, pour que chacun puisse en profiter, en toute quiétude, la commission cadre de vie a établi un règlement que je ferai respecter.

Je ne reprendrai pas l'intégralité de l'arrêté qui encadre une bonne utilisation de cet espace mais il est d'ores et déjà important de signaler certains points. Avec les exceptions habituelles (manifestations, entretien), le parc est interdit aux véhicules à moteur et réservé aux piétons et aux cyclistes. Le parc n'est pas un espace d'entraînement cycliste. Les chiens sont constamment tenus en laisse et leurs déjections ramassées. Ils ne pénètrent jamais sur l'espace de jeux. Les boissons alcoolisées sont interdites, sauf lors des manifestations lorsqu'une buvette est autorisée. Le camping, le bivouac, ne sont pas permis tout comme l'utilisation d'appareils diffusant de la musique.

L'espace de jeux est réservé aux enfants de 2 à 11 ans. Ils sont sous la surveillance et la responsabilité des parents ou d'accompagnateurs majeurs. Un p'tit coin de Paradis pour les petits et les grands loups à conserver et à respecter.

Jacques COLIN



LES PRIX DU SALON DE PEINTURE

Suite à la démission du président fondateur Ralph Delaporte, les membres du conseil d'administration de l'association "transhumance et traditions" ont élu à la tête de leur association une présidente : Monique Helbert. A cette occasion, Monique Helbert a souligné qu'il lui tenait à cœur que les diverses animations proposées par cette association puissent perdurer et a rappelé la nécessité de conserver une équipe de bénévoles soudée et dynamique pour le bon déroulement de chaque manifestation, d'autant plus que les activités sont variées : transhumances, fête du Ballon, soirée beaujolais, commémorations 14/18 (<https://www.facebook.com/ATT1418/>) et 39/45 en tenues d'époque. Un appel est d'ailleurs lancé aux personnes qui souhaiteraient renforcer l'équipe sur une ou plusieurs manifestations (contact : Helbert Monique au 03.84.29.32.33).



Fraîchement élue, Monique Helbert a inauguré le 20^{ème} salon de peinture et sculpture "Aux 3 tours de gueules" qui s'est tenu du 20 au 28 février. Lors du vernissage, le jury a décerné le 1^{er} prix de peinture à Chantal Bonnefoy qui, en plus de la peinture sur toile, apporte une dimension supplémentaire à son art en le déclinant sur du mobilier contemporain. Le 2^{ème} prix du jury a récompensé Marie-Claire Bombarde pour sa série de portraits à l'aquarelle. Le 3^{ème} prix, quant à lui, a été remis à Michèle Rupp-Bruel qui présentait des huiles sur verre. Pour la sculpture, c'est Nicole Meriot qui a reçu le prix du jury.

Nous pouvons rappeler que les organisateurs privilégient l'exposition des artistes locaux. Le salon a eu pour cette édition le privilège d'accueillir 3 artistes habitant Giromagny. Ainsi, nous

saluons le talent de Roland Zinck qui a présenté des portraits d'humanistes plus vrais que nature. Dans un tout autre domaine, Christophe Thurnherr s'est démarqué par ses pièces de marqueterie. Une présentation vidéo permettait au public d'entreapercevoir la minutie du travail nécessaire à la réalisation de ses oeuvres. Enfin, Christelle Solvès a, pour la 1^{ère} fois dans ce salon, exposé plusieurs pièces de sculpture. De plus, une artiste en herbe, Justine Robiolle a saisi l'opportunité "jeunes talents" pour exposer ses oeuvres.

Vous avez été plus de 400 à venir visiter le salon au cours de la semaine et prendre part au vote pour le prix du public qui a mis en lumière Michèle Rupp-Bruel. Tous les après midis, des enfants ont eu le plaisir de visiter le salon et découvrir différentes techniques d'arts plastiques grâce aux conseils de Sylvie Bourquenez, Roland Zinck, André Hoblingre, Jeanine Besançon et Michel Prijovic. André Hoblingre leur a notamment présenté le concept d'anamorphose cylindrique: déformer un dessin pour que seul son reflet dans un cylindre reconstitue l'image originelle. Les enfants se sont ainsi lancés dans des calculs leur permettant de déformer un clown pour obtenir son anamorphose cylindrique. Ces ateliers ont connu un franc succès, avec en tout 40 participants dont un groupe d'enfants venus avec le centre socioculturel.

Le rendez vous est d'ores et déjà pris pour que l'année prochaine le salon soit à nouveau couronné de succès.

" Il ne s'agit pas de peindre la vie, mais de rendre la peinture vivante." Pierre Bonnard

Elise LAB



GIROPRACTIQUE

Gendarmerie : 03 84 29 30 17

Mairie : 03 84 27 14 18

Pompiers : 18

SAMU : 15

ErDF : 09 72 67 50 90

GrDF : 08 00 47 33 33

Syndicat des eaux : 03 84 29 50 19

CCHS assainissement: 03 84 27 15 98

Pharmacie de garde : 03 84 27 72 16

Médecin de garde: 3966

Contacts internet à disposition:

mairie@giromagny.fr

giro.com@giromagny.fr

EN AVRIL

Vendredi 1^{er} : # Nuit du scrap à partir de 19h00 au siège de la communauté de communes.

Samedi 2 : # Journée européenne des métiers d'art (aussi le dimanche 3). RDV à l'atelier Envol Création (Cf. détails dans les brèves);

Nuit du scrap à partir de 19h00 au siège de la communauté de communes.

Dimanche 3 : # Marché aux puces organisé par l'USG-VTT sur la place De Gaulle et la place des Mineurs;

Championnat départemental de tripllettes au parc du Paradis des Loups.

Mardi 5 : # Passage de la déchetterie mobile au stade Edouard Travers, avenue Jean Moulin, de 12h00 à 19h00.

Mercredi 6 : # Audition des élèves de l'école de musique à la salle des fêtes de la mairie.

Samedi 9 : # Concours amateurs et jeunes chevaux au centre équestre des Prés Heyd (aussi le dimanche 10).

Mardi 19 : # Baby bourse en salle des fêtes de la mairie (jusqu'au jeudi 21).

Vendredi 22 : # Conférence sur le sommeil à 14h30 en salle des fêtes (cf. article ci-contre "votre santé").

Dimanche 24 : # Cérémonie du souvenir de la déportation au square du Souvenir à 11h00;

Concours hippique au centre équestre des Prés Heyd.

Samedi 30 : # Opération "GIRO-PROPRE" organisée par le CMA; RDV à 9h00 aux points de ralliement des quartiers (cf. article CMA en page 2).

Tous les anciens numéros de ce journal sont accessibles sur <http://www.giromagny.fr>

Mise en page

Christian CODDET

Direction de la publication

Jacques COLIN

Imprimé en 1800 ex. par AZ Imprimerie
N° 166 - Dépôt légal 04-2016

RENDEZ-VOUS GOURMAND

Baileys cheesecake

Une recette proposée par le restaurant d'application l'Arc-en-Ciel de l'Institut Perdrizet

Ingrédients : 1/4 litre de lait, 1/4 litre de Baileys, 4 jaunes d'œufs, 125 g de sucre, 5 feuilles de gélatine, 65 cl de crème fouettée, 1 paquet de petits beurrés, 150 g de beurre.

Faire fondre le beurre, mixer les petits beurrés, tapisser le fond d'un moule à gâteau ou rectangle à pâtisserie adapté avec les petits beurrés mixés et le beurre fondu mélangés ensemble.

Réaliser une crème anglaise avec le lait, le Baileys chaud et le sucre mélangé avec les jaunes d'œufs. Lorsque la crème est prête, incorporer les feuilles de gélatine trempées dans l'eau froide après les avoir égouttées puis laisser au frais jusqu'à obtenir une texture de "Danette".

Monter la crème fraîche au batteur (pas

trop ferme) puis l'incorporer à la crème anglaise gélifiée et couler directement dans le moule tapissé de petits beurrés. Bien aplanir et laisser prendre au frais pendant une heure.

Rendez-vous dans notre prochain numéro pour un autre rendez-vous gourmand. Merci de me contacter via l'accueil de la mairie pour partager vos recettes.

Dominique VALLOT



PERFORMANCE A L'IME

Inès Chaabna, pensionnaire de l'IME Perdrizet et membre de l'Athlétic club de Châtenois les Forges, pratique le 100 m et 200 m handisport depuis 6 ans. Elle est entraînée par Christian Louis tous les samedis matins pendant 2 heures au stade Serzian de Belfort.

Courant 2015 Jean-Marie Hafflore, amateur de la section Handisport, lance Inès sur le "Petra" (un tricycle de type draisière sans pédale créé au Danemark et dont il n'existe que 3 exemplaires en France. Après trois mois de préparation, elle s'engage sur les 10 km du Lion et les 10 km du Cora pour représenter l'ASCIMEG (association sportive et culturelle de l'IME de Giromagny) et son club de Châtenois. Elle boucle la distance à la moyenne de 8,4 km/h.

A noter que c'est la première fois qu'une "Petra" est engagée dans une course officielle et que cette expérience permettra certainement d'améliorer encore les équipements de ce tricycle. Bravo à Inès et toute son équipe.

Lionel FAIVRE



VOTRE SANTE

Pour préserver la qualité de vie et l'autonomie des personnes de plus de 55 ans vivant à domicile, la Mutualité Française Franche-Comté et la CARSAT BFC s'engagent et déploient, dans le cadre du Programme de Préservation de l'Autonomie des Personnes Agées (PPAPA), des actions de prévention santé.

En partenariat avec la commune de Giromagny, la conférence « Quand le sommeil prend de l'âge » aura lieu le vendredi 22 avril 2016 à 14h30 dans la salle des fêtes de Giromagny. Organisée par la Mutualité Française Franche-Comté et ouverte à toute personne désireuse d'y participer, elle sera animée par Florian

BOUGAUD, neuropsychologue. L'accès à la conférence est libre et gratuit.

A la suite de la conférence seront présentés les ateliers « Bien dormir, bien vivre, bien vieillir » animés par la CARSAT BFC. Articulé autour de la thématique du "sommeil", ce programme est composé de 8 séances. Ouverts aux personnes de plus de 55 ans et autonomes (groupe de 10 à 15 participants), ces ateliers, proposés prochainement à Giromagny, ont pour objectif de prévenir les troubles du sommeil pour en réduire en amont la prévalence et ainsi améliorer la qualité de vie des seniors.

Marie-Françoise BONY